

Acord-cadru privind prestarea de servicii de plată

Nr. _____

Încheiat în ziua, luna și anul menționate mai jos între

Citfin – Finanční trhy, a.s.

Sediul social (sediul central): Bucharova 1423/6, Praga 5, Cod poștal: 158 00

Nr. de identificare al companiei: 25079069 | CIF: CZ25079069

Înmatriculată la Registrul Comerțului de pe lângă Tribunalul Municipal din Praga, secțiunea B, înregistrarea 4313 (denumită în continuare „Citfin”)

și

Client

Sediul social (sediul central): _____

Număr de identificare al companiei: _____

Cod fiscal: _____

Înscrisă în Registrul Comerțului ținut de _____ Nr. de înregistrare _____

(denumit în continuare „**Clientul**”)

(Citfin și Clientul denumite în continuare împreună „**Părțile contractante**”)

1. Obiectul acordului

- 1.1. În temeiul prezentului acord („**Acord-cadru**”), Citfin se angajează să furnizeze Clientului serviciile enumerate la articolul 1.2, iar Clientul se angajează să plătească onorariile convenite, toate în conformitate cu prezentul Acord-cadru și cu Termenii și condițiile generale („**TCG**”). Cu excepția cazului în care se specifică altfel în prezentul document, termenii cu majuscule au semnificația atribuită în TCG.
- 1.2. Citfin va furniza Clientului în special următoarele servicii („**Servicii**”):
 - a) executarea tranzacțiilor spot, inclusiv contracte valutare, adică cumpărarea sau vânzarea de valută străină în schimbul CZK sau altei valute străine;
 - b) executarea tranzacțiilor de plată;
 - c) alte servicii prevăzute în CGV,în conformitate cu Lista de comisioane aplicabilă în prezent.
- 1.3. Pentru a evita orice neînțelegere, serviciul de executare a tranzacțiilor la termen nu a fost convenit.

2. Persoane autorizate

- 2.1. Lista de persoane autorizate este inclusă în anexa nr. 1 la acest acord-cadru. În cazul în care apar modificări, Clientul trebuie să trimită un formular de notificare a modificărilor, care este o anexă la TCG.

3. Canalele de comunicare

- 3.1. Părțile contractante convin că toate comunicările vor avea loc exclusiv prin mijloacele prevăzute în TCG, adresate după cum urmează: pentru Client: conform listei din Anexa nr. 1 – Identificarea clientului; pentru Citfin: conform listei din Anexa nr. 3 – Fișa produsului: Servicii de plată și tranzacții spot și pe www.citfin.cz.
- 3.2. Clientul va lua toate măsurile necesare pentru a proteja și securiza comunicarea între părțile contractante.
- 3.3. Clientul este de acord să primească informații prin intermediul serviciului de internet banking al Citfin, pe care ambele părți îl recunosc ca fiind un suport durabil.

4. Declarațiile Clientului

- 4.1. Clientul declară că:
- a) a fost informat cu privire la identitatea Citfin, TCG și documentația contractuală — în special cu privire la modul în care sunt furnizate serviciile de plată, comisioanele aplicabile, procedura de executare a tranzacțiilor spot, încheierea și rezilierea contractelor, autoritatea de supraveghere competentă pentru activitățile Citfin și metoda de soluționare extrajudiciară a litigiilor — cu mult înainte de semnarea prezentului acord-cadru;
 - b) este proprietarul tuturor conturilor bancare enumerate în anexa nr. 1 la acordul-cadru;
 - c) se angajează să respecte integral și necondiționat termenii Acordului-cadru și ai TCG, inclusiv toate versiunile actualizate, cu excepția cazului în care Acordul este reziliat în conformitate cu articolul 5;
 - d) își dă consimțământul expres pentru înregistrarea convorbirilor telefonice legate de tranzacțiile spot și utilizarea ulterioară a acestora ca dovadă a acordului contractual; recunoaște că astfel de înregistrări constituie dovezi obligatorii ale condițiilor și încheierii tranzacției;
 - e) a obținut consimțământul fiecărei persoane autorizate enumerate sau care urmează să fie enumerate în anexa nr. 1 și le-a informat cu privire la obligațiile care le revin în temeiul prezentului acord și al TCG;
 - f) înțelege obligațiile Citfin în temeiul legilor AML și recunoaște că Serviciile vor fi furnizate numai după îndeplinirea acestor obligații;
 - g) toate actele juridice scrise întocmite de Client către Citfin sau solicitate de prezentul Acord sau de TCG trebuie să fie semnate de Client;
 - h) este conștient de definiția unei persoane expuse politic în conformitate cu § 4(5) din Legea AML și declară că nici Clientul, nici vreo Persoană autorizată, nici vreun beneficiar efectiv nu este o persoană expusă politic, cu excepția cazului în care se stabilește altfel în timpul procesului de verificare. Clientul trebuie să notifice Citfin fără întârziere cu privire la orice modificare;
 - i) a examinat informațiile privind prelucrarea datelor cu caracter personal ale Citfin referitoare la Client și Persoanele autorizate și consimte la o astfel de prelucrare;
 - j) nu este supus obligației de divulgare pentru contractele prevăzute de Legea nr. 340/2015 Coll. (Registrul contractelor). În cazul în care această obligație se aplică, Clientul trebuie să notifice Citfin pentru ca relația contractuală să poată fi ajustată în consecință. Clientul are această obligație în orice moment pe durata relației contractuale cu Citfin;
 - k) nu se află în lichidare, nu face obiectul unei proceduri de insolvență sau de executare silită, nu a fost declarat insolubil și nu se află în pericol iminent de insolvență;

- l) nu este o entitate nefinanciară pasivă sau un rezident fiscal al SUA în conformitate cu ZMSSD, cu excepția cazului în care se specifică altfel.
- 4.2. Declarațiile prevăzute la art. 4.1 se consideră repetate la fiecare executare a Serviciului și pe toată durata Acordului-cadru. Dacă orice declarație în temeiul art. 4.1 încetează să mai fie valabilă, Clientul trebuie să notifice Citfin în scris, fără întârziere, și să furnizeze documentele justificative. Clientul se angajează să ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că Citfin nu este afectată în mod negativ de orice declarație falsă. Orice prejudiciu cauzat Citfin ca urmare a declarațiilor neadevărate va fi despăgubit de Client.

5. Amendamente și rezilierea acordului-cadru

- 5.1. Părțile contractante convin că modificările și completările la Acordul-cadru pot fi făcute în scris, prin oricare dintre următoarele mijloace:
- a) prin addendum scris semnat de persoane autorizate să acționeze în numele părților contractante;
 - b) prin acord prin mesaj de date trimis printr-o casetă de date;
 - c) prin intermediul serviciului de internet banking al Citfin sau al interfeței online de înregistrare a clienților Citfin;
 - d) sau prin alte mijloace specificate în TCG.
- 5.2. Părțile convin, de asemenea, că:
- a) modificările aduse datelor de identificare sau de contact, conturilor bancare ale Clientului, Persoanelor autorizate, numărului de telefon înregistrat sau adresei de e-mail înregistrate nu constituie modificări ale Acordului-cadru. Aceste modificări intră în vigoare la data specificată în confirmarea Citfin;
 - b) modificările aduse TCG (inclusiv anexelor sale, cum ar fi Lista de tarife) și altor părți ale Documentației contractuale pot fi efectuate unilateral de Citfin ca răspuns la modificări ale legislației, termenilor și domeniului de aplicare al serviciilor, condițiilor furnizorilor terți pe care Citfin îi utilizează pentru a-și îndeplini obligațiile față de Client, regulilor pieței sau sistemelor de compensare, sau din alte motive legitime, în conformitate cu politica comercială a Citfin.
- 5.3. Citfin va informa Clientul cu privire la orice modificare a Documentației contractuale prin intermediul serviciului de internet banking al Citfin.
- 5.4. Citfin va notifica Clientul cu privire la modificările aduse TCG și anexelor sale (de exemplu, Lista de comisioane) cu cel puțin două luni înainte de intrarea în vigoare. Dacă Clientul nu este de acord cu modificările propuse, acesta poate rezilia Acordul-cadru în scris înainte de intrarea în vigoare a modificărilor sau își poate exprima obiecția într-o altă formă scrisă.
- Modificările aduse documentației contractuale, altele decât TCG și anexele sale, sau cele care decurg din modificări ale normelor legale sau care sunt în favoarea Clientului, sau actualizările informațiilor tehnice, vor fi comunicate Clientului (modificări ale naturii și domeniului de aplicare) prin intermediul serviciului de internet banking al Citfin și vor intra în vigoare la data specificată în notificarea relevantă.
- 5.5. Dacă părțile convin să rezilieze Acordul-cadru fără a specifica data rezilierii, Acordul se va rezilia la trei zile după încheierea acordului respectiv.
- 5.6. Fiecare parte poate rezilia Acordul-cadru în orice moment, fără a declara motivele pentru aceasta.
- 5.7. Perioada de preaviz este de: o lună, începând cu ziua următoare livrării către Citfin, pentru rezilierea de către Client; două luni, începând cu ziua următoare livrării către Client, pentru rezilierea de către Citfin. Procedura de reziliere și pașii următori sunt specificați în TCG.
- 5.8. Oricare dintre părți poate, de asemenea, să se retragă din Acordul-cadru printr-o notificare scrisă cu efect imediat (la data livrării notificării), dacă cealaltă parte încalcă în mod semnificativ obligațiile sale în temeiul Acordului-cadru sau al TCG, sau din motivele prevăzute în TCG.

- 5.9. Retragera trebuie efectuată în aceeași formă și în același mod ca și în cazul rezilierii Acordului-cadru în conformitate cu TCG.
- 5.10. Rezilierea prin notificare sau retragere nu afectează drepturile și obligațiile care au apărut înainte de reziliere. Orice creanțe nesoluționate sau contestate și despăgubirile pentru daunele cauzate de încălcarea obligațiilor legate de Serviciile prestate rămân valabile și executorii. Toate obligațiile restante ale Clientului în temeiul Acordului-cadru devin imediat exigibile și plătibile la reziliere. Dacă nu sunt achitate integral și la timp, acestea acumulează dobânzi de întârziere în conformitate cu Codul civil.

6. Dispoziții finale

- 6.1. Acordul-cadru este guvernat de legislația cehă. Toate litigiile care decurg din sau în legătură cu prezentul acord vor fi soluționate mai întâi pe cale amiabilă. În caz contrar, acestea vor fi supuse instanțelor civile competente din Republica Cehă. Dacă Clientul este un antreprenor (proprietar de afacere), instanța de jurisdicție locală va fi cea de la sediul social al Citfin.
- 6.2. Prezentul acord-cadru intră în vigoare și produce efecte la data semnării de către ambele părți contractante. Acesta înlocuiește toate acordurile și înțelegerile anterioare între client și Citfin încheiate înainte de semnarea sa.
- 6.3. Acordul-cadru este întocmit și semnat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte contractantă.
- 6.4. Clientul poate solicita în orice moment de la Citfin orice informații necesare pentru utilizarea Serviciilor furnizate de Citfin în conformitate cu Acordul-cadru. Citfin va furniza aceste informații fără întârzieri nejustificate.
- 6.5. Orice drepturi și obligații care nu sunt reglementate de prezentul Acord sau de TCG sunt supuse dispozițiilor aplicabile din Codul civil (CC), Legea serviciilor de plată (PSA) și Legea piețelor de capital (CMA). În cazul unor contradicții între TCG și prezentul Acord, dispozițiile prezentului Acord vor prevala. Părțile exclud aplicarea secțiunilor 1765(1) și 1766 din Codul civil la relația contractuală dintre ele, bazată pe prezentul Acord-cadru.
- 6.6. Citfin atrage în mod expres atenția Clientului asupra următoarelor dispoziții din TCG:
- dreptul Citfin de a debita unilateral CPA, astfel cum este prevăzut în secțiunea „Dreptul de a debita fonduri” din TCG;
 - motivele de retragere dintr-o Tranzacție la bursă și din Acordul-cadru, astfel cum sunt definite în TCG;
 - evenimente care constituie o încălcare semnificativă a Acordului-cadru în conformitate cu TCG;
 - dreptul Citfin de a iniția în mod unilateral acțiuni în recuperarea creanțelor împotriva Clientului, astfel cum se prevede în TCG.
- 6.7. Clientul recunoaște în mod expres că înțelege și acceptă prevederile TCG enumerate la articolul 6.6 și nu le consideră (termenii) surprinzătoare.
- 6.8. Dacă orice prevedere a prezentului Acord este sau devine invalidă sau neaplicabilă, aceasta va fi înlocuită cu o prevedere validă care reflectă cel mai bine intenția originală. Restul Acordului rămâne neafectat.
- 6.9. Următoarele documente fac parte integrantă din prezentul Acord-cadru:
- Anexa nr. 1: Identificarea clientului
 - Anexa nr. 2: Termeni și condiții generale și anexele acestora
 - Anexa nr. 3: Fișă produs – Servicii de plată și tranzacții spot

Praga, data _____

Citfin – Finanční trhy, a.s.

Client
Semnatar autorizat

Anexa nr. 1 – Identificarea clientului

1. Identificarea clientului și canalele de comunicare:

Numele clientului	
Sediul social	
Codul de identificare al companiei (IČO)	
Cod de identificare TVA (DIČ)	
Reședința fiscală	
Plătitor de TVA	Da / Nu
Cod fiscal străin (de exemplu, USTIN)	
Domeniul principal de activitate	
Țări cu sucursale și/sau entitate mamă	
Adresa de corespondență	
Telefon	
E-mail înregistrat	
Site	
Număr LEI	

2. Conturi bancare pentru decontarea tranzacțiilor valutare ale clienților:

Monedă	Număr de cont	IBAN	Țara în care se află banca	Numele băncii

3. Schimb online:

DA x NU

4. Reprezentanți legali și persoane autorizate să acționeze în numele clientului (persoane autorizate):

Persoană:

Nume și prenume:	
Funcția/rolul persoanei:	
Adresa permanentă:	
Număr de identificare civilă:	
Data nașterii:	

Sex:	
Adresă de e-mail înregistrată:	

Persoane autorizate și acord:

Persoana care semnează acordul-cadru	Da / Nu
Dreptul de a încheia tranzacții de schimb prin intermediul biroului de tranzacționare	Da / Nu
Autorizat pentru comunicații electronice	Activ / Pasiv / Activ cu autentificare duală
Număr de telefon mobil/celular înregistrat:	

5. Organisme statutare inactive fără autorizații:

Numele și prenumele:			
Adresă permanentă:			
Număr de identificare civilă:			
Data nașterii:			
Sex:			
Naționalitate:		Orașul și țara nașterii:	
Persoană expusă politic:		Titular al permisului de ședere în SUA / Green Card	
Țara de reședință fiscală:		Alte țări în care a locuit:	
Toate reședințele fiscale:			

6. Informații privind beneficiarii efectivi

Nume și prenume:			
Reședința permanentă:			
Număr de identificare civilă:			
Data nașterii:			
Sex:			
Naționalitate:		Orașul și țara nașterii:	
Persoană expusă politic:		Titular al permisului de ședere în SUA / Green Card	
Țara de reședință fiscală:		Alte țări în care a locuit:	

Toate reședințele fiscale:

În _____, la data de _____

Client
Persoană autorizată